

LIBRARY OF CONGRESS



0 019 318 158 2

Deacidified using the Bookkeeper process
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: July 2007

PreservationTechnologies
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION

111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111

ARMY LANGUAGE SCHOOL



PRESIDIO of MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

БЪЛГАРСКИ

СРПСКО-ХРВАТСКИ

POLSKI

華語

粵語

MILITARY TERMINOLOGY

SHQIP

ČESKY

MAGYAR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

日本語

한국어

TURKÇE

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

FRANÇAIS

فارسی

العربية

ROMÂNĂ

SVENSKA

DANSK

NORSK

ITALIANO

ARABIC
LANGUAGE DEPARTMENT

DEUTSCH

U.S. Army Language School, Monterey, Calif.

MILITARY TERMINOLOGY

DECEMBER 1953

ARABIC LANGUAGE DEPARTMENT
ARMY LANGUAGE SCHOOL
PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

الاصطلاحات العسكرية

سونتري كليفــــــــــــــــورنيا

١٩٥٣

جنري

خوذة

مطف

نطاق

سروال

بنديقيّة

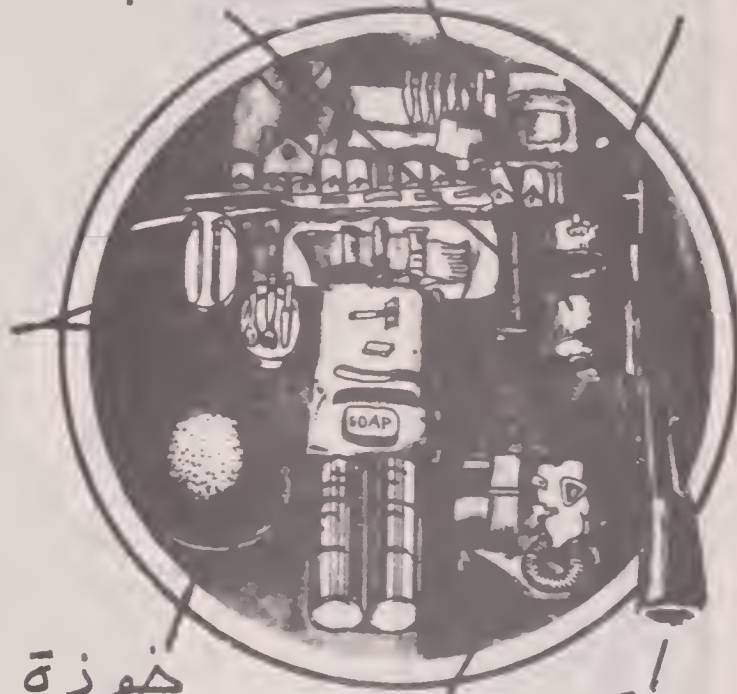
هذاء



تجهيزات الجندي

قدح الزمزية زمزية حربة

أدوات
المطعم



خوذة

قناع ضد
الغازات

بندقية

Canteen Cup

قدح الزمزية

Canteen

زمزية

Bayonet

حربة

Rifle

بندقية

Gas Mask

قناع ضد الغازات

Helmet

خوذة

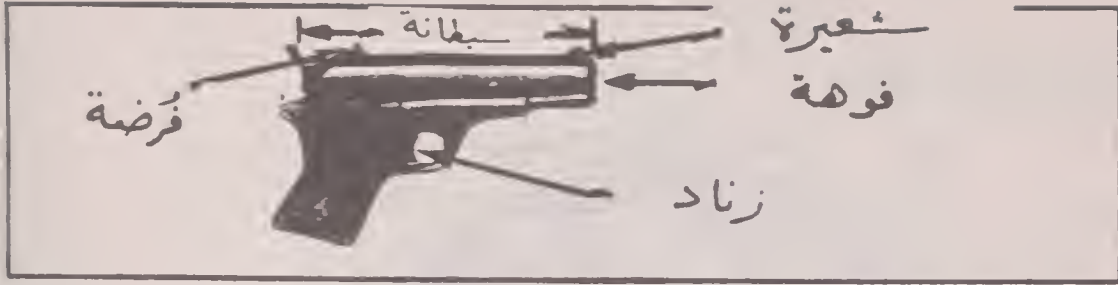
Mess Gear

ادوات المطعم

تقسيمات فرقــة مشاة
=====

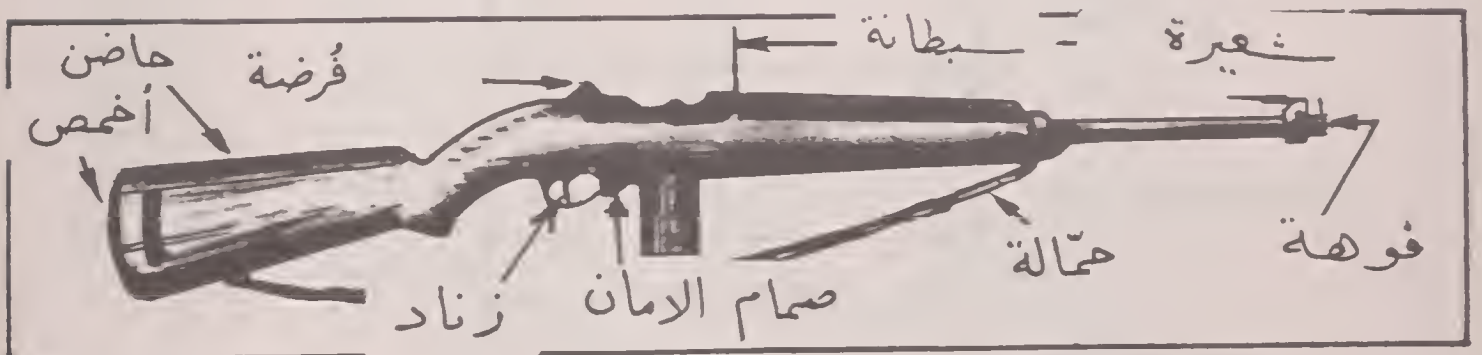
يقوده عريف	رھط (أرھاط)
يقوده ملازم أول أو ثان	فصيل (فصائل)
يقودھا رئيس	سرية (سوايا)
يقوده مقدم	فوج (أفواج)
يقودھا عقيد	كتيبة (كتائب)
يقودھا امير لواء	فرقة (فرق)
يقوده فريق	فيلق (فيالق)
يقوده فريق او عميد	جيش (جيوش)
يقودھا عميد	فئة جيوش

مسدس



ان اصغر سلاح هو مسدس اوتوماتيكي من عيار خمسة واربعين وهو سهل الاستعمال وشديد التأثير ولكنه لا يخترق الدبابات او الخوذ الفولاذية على مسافة اكثر من خمسين ياردة ، ولكنه ذو قوة كبيرة اذا استعملته على مسافة قريبة ،

غدارة (قرايينية)



ان السلاح الحقيقي في الحرب لجندى المشاة هو قرايينة عيار

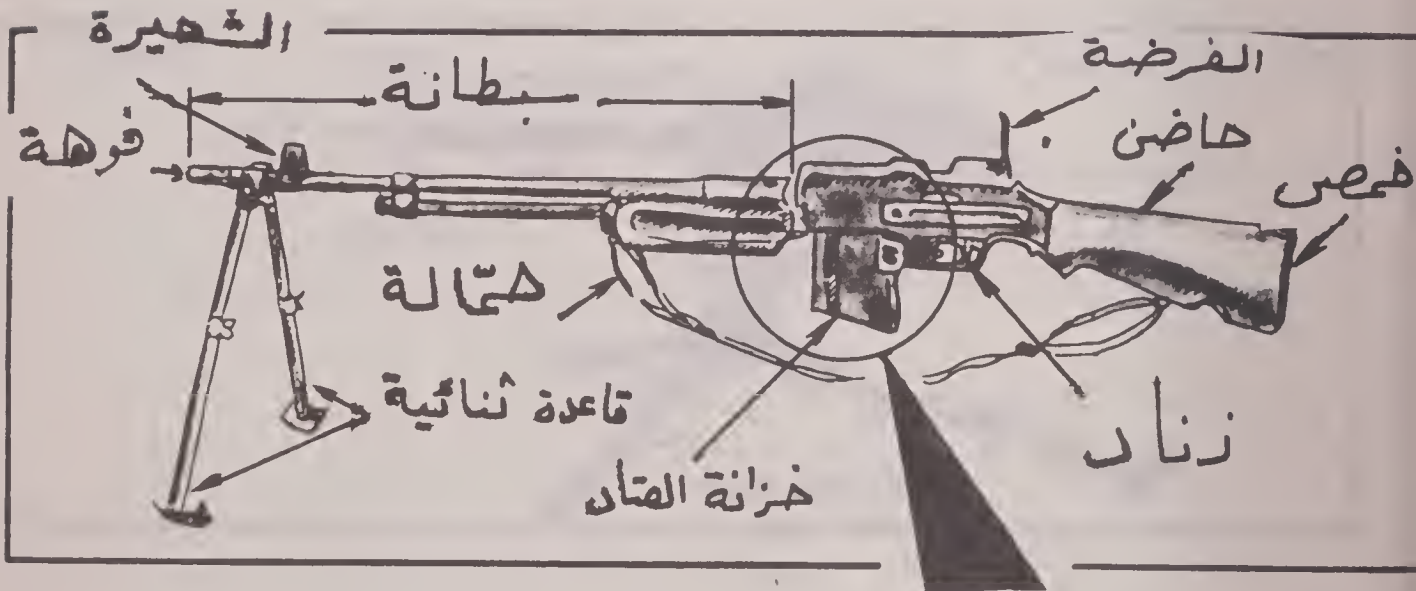
ثلاثين . ان القوايينة قد حلت محل كثير من المسدسات في الجيش

وتطلق اربعين اطلاقة في الدقيقة ، وهي سهلة الاستعمال وتن

خمس باونات فقط وتستطيع اطلاق واحدة من القوايينة ان توقف سيارة

عن العمل ،

بندقية اوتوماتيكية



والبندقية الاوتوماتيكية سلاح آخر من اسلحة المشاة ، وهناك

نوعان من البنادق الاوتوماتيكية النوع الاول بندقية (أيم ، وان) (M.1)

وتطلق ١٦ اطلاقا في الدقيقة ، والنوع الثاني بندقية (بي ، أي ، آر)

(B. A. R) وتطلق ٨٠ اطلاقا في الدقيقة الواحدة ،

ولكن رشاشا واحدا فيه قوة اكبر من بندقية (B.A.R.) ان هذا الرشاش

يطلق مئتين وخمسين اطلاقا في الدقيقة الواحدة ،

مدفع رشاش

=====



مدفع هاون

=====



اما مدافع الهاون فهي على نوعين ، النوع الاول من عيار

واحد وثمانين مليمترا وتؤثر اطلاقته على مساحة قطرها ٢٥ ياردة

والنوع الثاني من عيار ستين مليمترا وتؤثر اطلاقته على مساحة

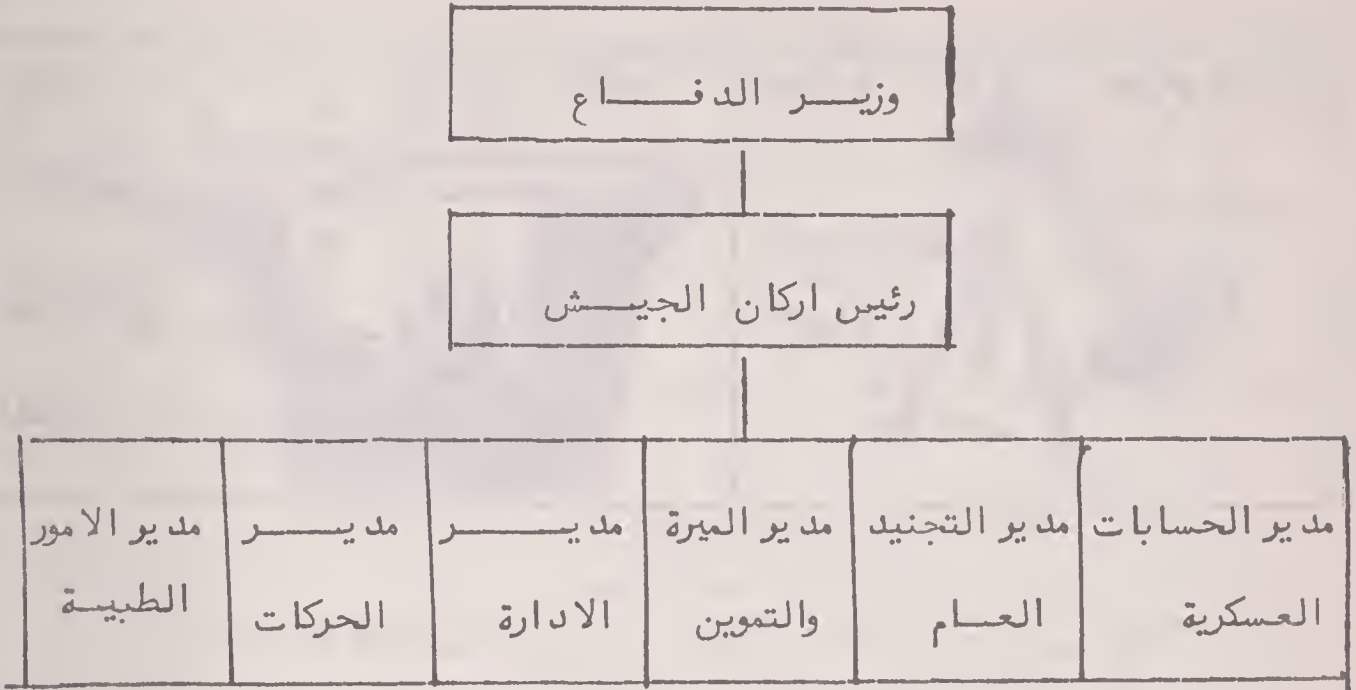
قطرها ١٧ ياردة ،

وتحطم مدافع الهاون مخابيء العدو كما انها تطلق ايضا قنابل

دخان مصنوعة من مادة الفوسفور الابيض التي تساعد على احتراق

النار في المواد الجافة وتعمي العدو بدخانها الكثيف .

التقسيمات الادارية لوزارة الدفاع



رئيس اركان الجيش - هو الرئيس الاعلى للوزارة من الناحية العسكرية ويشرف

على كافة الحركات والخطط العسكرية ، ويكون مسؤولا

امام وزير الدفاع بصورة مباشرة .

مدير الحسابات العسكرية- مسؤول عن الامور المالية وهو الذي يلاحظ

الموازنة في النفقات على المؤسسات العسكرية

مدير التجنيد العام- مسؤول عن تطبيق قوانين التجنيد الاجبارى والاختيارى

والاحتياط

مدير الادارة - مسؤول عن حفظ اضبارات الضباط ويقترح على رئيس

اركان الجيش الترفيعات والفصل والاحالة على التقاعد

والاجارات ، ويعتبر مدير الادارة كسكرتير عام لدائرة

الوزير ورئيس اركان الجيش

مدير الميرة والتموين - مسوؤل عن وضع المناقصات والمزايدات لشراء او بيع

الطوائم اللوانم العسكرية وتجهيز الارزاق لمختلف

الوحدات

مدير الحركات - مسوؤل عن وضع الخطط العسكرية وجمع المعلومات عن

الجيوش الاخرى ويكافح تسرب انباء الجيش الوطني

الى دول اخرى

مدير الامور الطبية - يراقب الناحية الصحية في الجيش ويعين الاطباء

والصيادلة والمضمدين والموظفين الصحيين

معاني الكلمات

Administrative Organisations

التقسيمات الادارية

Minister of Defence

وزير الدفاع

Chief of Staff

رئيس اركان الجيش

Accountant General of the Army

مدير الحسابات العسكرية

Chief of the draft board

مدير التجنيد العام

Chief of Supply & Ordnance	مدير الميرة والتموين
Adjutant-General	مدير الادارة
Chief of Operation	مدير الحركات
Chief of the Medical Corps	مدير الامور الطبية
Supervises	يشرف على
All Operations	كافة الحركات
Plans	الخطط
Balance	الموازنة
Expenditures	النفقات
Enforcing, carrying	تطبيق
Draft, conscription	التجنيد الاجبارى
Enlistment (Voluntary)	الاختيارى
Reserve	الاحتياط
Files	اضبارات
He suggests, recommends	يقترح
Promotions	الترقيات
Dismissal	الفصل
Placing on retirement list	الاحالة على التقاعد
Bids	المناقصات
Auctions	المزايدات
Supply (food) rations	الارزاق
Combats	يكافح
Leak	تسرب
Corps men	المضدین
Male nurses	الموظفين الصحيين

الانضباط العسكرى

ان مدير الادارة في الجيش يقوم بتنظيم قوات الانضباط العسكرى ، ويقوم بالنيابة عنه في ادارة هذه الدائرة عادة رئيس الانضباط العسكرى العام وهو الشخص الذى يوجه افراد هذه الدائرة ويعطي لهم الاوامر بواسطة مساعديه

وتعين افواج الانضباط العسكرى عادة للجيش في مختلف المعسكرات والمقوات والمراكز ، وقد تكون قوات الانضباط العسكرى على هيئة وحدات صغيرة أو سرايا ، وفي مسارح الحركات الحربية تعهد ادارتهم الى المقر العام للمسرح ويكونون تحت قيادة مساعد الامر وادارته

ويؤلف فوج الانضباط العسكرى الخاص بالعمليات العسكرية من ثلاث سرايا عادة وقوة للمقر ، ويكون عادة في قوة المقر موظفوا التجهيزات والادارة

والميكانيك والتحقيقات الجنائية ، وتتالف السرية الواحدة عادة من ثلاث

فصائل ، اثنين منها لمراقبة سير النقلات والفصيل الثالث لاعمال الشرطة .

ان من اهم وظائف الانضباط العسكرى هي المحافظة على النظام والقانون

ومنم وقوع أية جريمة ضمن المنطقة العسكرية وملاحظة كل القضايا المتعلقة

بالنقل . ومن الوظائف الاخرى هي مراقبة سجون أسرى الحرب أو

تأسيس معسكرات لاسرى الحرب

ان السلاح الرئيسي للانضباط العسكري هو مسدس اوتوماتيكي من

عيار ٤٥ على انه في الحالات الخاصة يستعملون بندقية (م ١٠)

ان فصائل مراقبة النقل تجهز عادة بسيارات دورية لمراقبة النقل ، اما

الفصائل الخاصة بامور الشرطة تعمل اما على الاقدام او تستعمل وسائل

النقل ، ان الدراجات البخارية تأتي عادة من قوة المقر او من مقر

السرية وتكون هذه تحت مراقبة وسيطرة ضابط العمليات في الفوج .

ان شعبة التحقيقات الجنائية وفحص الجرائم تكون ضمن نطاق صلاحيات

امر الانضباط العسكري العام وهي مقسمة ومنظمة الى تشكيلات صغيرة تتعهد

رئاستها الى المقر العام للجيش في المناطق المختلفة .

معاني الكلمات

Military police	الانضباط العسكري
Adjutant-General	مدير الادارة
Organisation	تنظيم
On his behalf	بالنيابة عنه
Directs	يوجه
Through	بواسطة
On unit basis	على هيئة وحدات
Theaters	مسارح

Entrusted	تعهد
Command	قيادة
Battalion	فوج
Supply	التجهيزات
C. I. D.	التحقيقات الجنائية
Supervision	مراقبة
Police	الشرطة
Duties	وظائف
Protection	لمحافظة
Within	ضمن
Cases concerning transportation	القضايا المتعلقة بالنقل
Chief (main)	الرئيسي
Supplies	تجهز
Means of transportation	وسائط النقل
Motor-cycles	الدراجات البخارية
Bicycle	الدراجة الهوائية
Control	سيطرة
Crime investigation	فحص الجرائم
Jurisdiction	نطاق

أستجواب أسير حرب

ان القانون الدولي يسمح لاسير الحرب بان لا يصرح بشيء

اثناء استجوابه اكثر من اسمه ورتبته ورقم تسلسله ، ولكن للحصول

على معلومات اخرى يتوقف على المستجوب

فمن اول الواجبات التي يجب ان يعمل بها المستجوب هي ان يعامل

الاسير معاملة جيدة ، ويجب ان يبتعد المستجوب تماما * عن استعمال

الشدّة في الحصول على هذه المعلومات ، وفي معظم الحالات يكون

اسير الحرب ملما بمعلومات كافية يحتاجها المستجوب وامره لتوجيه

حركاته في العمليات الحربية القادمة ،

وهذه بعض الاسئلة التي يستعملها المستجوب مثلا -

- ١- ما اسمك وما هو رقم تسلسلك ؟
- ٢- ما هي رتبتك ؟
- ٣- كيف كانت حالتك في الجبهة ؟
- ٤- ما هي مهنتك ؟ او ماذا كنت تعمل في وحدتك ؟
- ٥- ما هي قوة العدو (عدد الافراد) ؟
- ٦- هل اخذ العدو ينقل المعدات والتجهيزات ؟ ومتى ؟

٧- ما هي انواع هذه المعدات ؟

٨- من أين يأتي بها وعن أي طريق ؟

٩- ما هي وحدات العدو الموجودة في الخط الامامي ؟

١٠- أين هي مواقع العدو ؟

وقد يرفض الاسير الاجابة على بعض الاسئلة او لا يعطي الاجوبة الصحيحة ، فاذا كانت عند المستجوب معلومات اخرى من أسسير لآخر فيستحسن ان يحدثه عنها ويجابهه بها ، وليس من الضروري ان تكون هذه المعلومات صحيحة وعلينا ان نتذكر بان المعارك تكسب دائما بالاسلحة والقوات ولكن المعلومات التي يحصل عليها المستجوب قد تساعد في انقاذ كثير من الارواح .

معاني الكلمات

International law

القانون الدولي

Permits

يسمح

To say, divulge

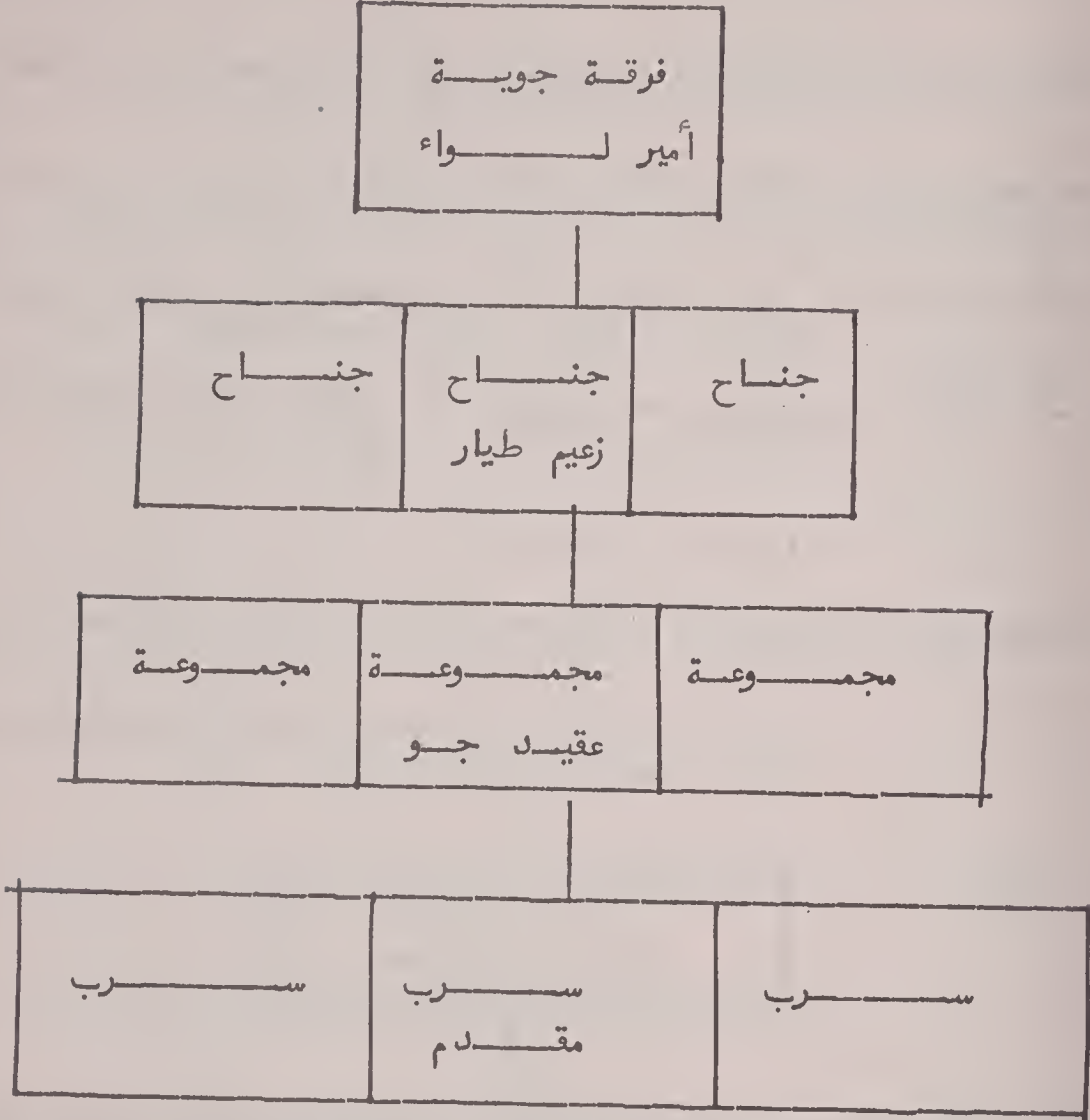
يصرح

Serial number

رقم التسلسل

Duties	الواجبات
To treat	يعامل
Force, violence	الشدّة
Acquainted with	لملمّا
To orientate, direct	لتوجيهه
Refuse	يرفض
It is preferred	يستحسن
To confront him with	يجابهه
They are won	تكسب
Rescue, save	انقاذ

القوة الجوية

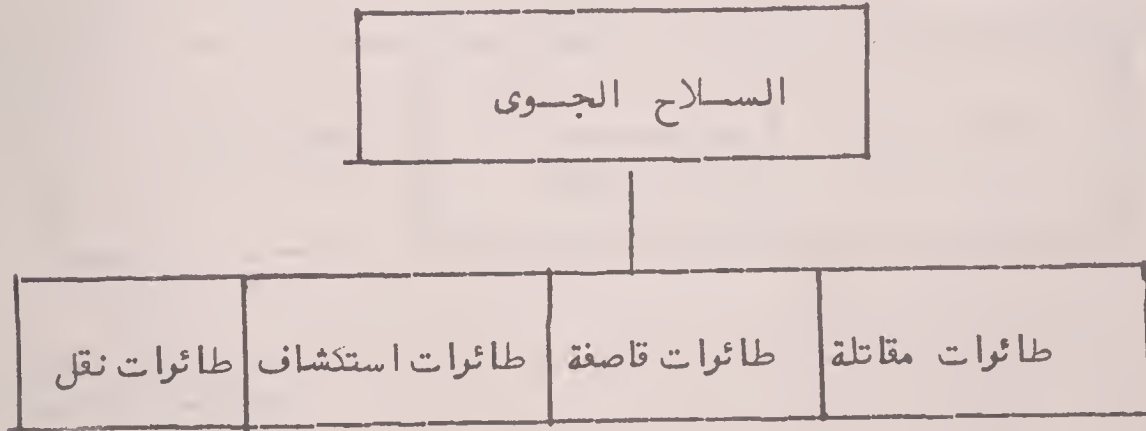


قصة الطيران

هذا السلاح الطائر بدأ في الحرب العالمية الأولى ، إلا أنه لم يكن
هنا خطرًا كما أصبح في الحرب العالمية الثانية ،
كانت فرق المشاة في تاريخ العمليات الحربية تعتبر نفسها أهم عامل

في تقرير المعارك الفاصلة ونتيجة الحرب وهذا كان الواقع،
ولكن التاريخ لعب دورا هاما في تغيير هذه النقطة لان الحرب
العالمية الثانية اثبتت ان السلاح الجوي هو من اهم العوامل
التي تقرر مصير الحرب، نعم ان على المشاة ان يتقدم ويحارب
ويحتل ولدن لو لم يكن السلاح الجوي يحمي الجيش المتقدم وبمهد
له الطريق ويقصف مراكز العدو، لما استطاعت فرق المشاة ان تتقدم
بالسرعة التي رايناها تتقدم من شيربورج الى بولين ومن صقليا الى
روما .

والسلاح الجوي يوءلف من اصناف متعددة كما يستخدم في مهمات
متعددة وهذه صورة مصغرة للسلاح الجوي .-



الطائرات المقاتلة .- تنون خفيفة عادة وسريعة مهمتها صد هجمات
طائرات العدو والهجوم عليها

الطائرات القاصفة - مهمتها الاولى هي قصف مرادز العدو الدفاعية
والسوقية وتعين اهداف العدو هذه من قبل هيئة
اركان الحرب للفرقة اول للجيش ويطلب من الطائرات
القاصفة هدم وتدمير الاهداف المعينة

طائرات الاستكشاف - وهي هامة جدا في سير الحرب لانها تعين عن
طريق الاستكشاف مرادز العدو وتصورها وتقدم بها
تقويها الى مركز القيادة والصور التي تلتقطها
طائرات الاستكشاف هامة جدا في التعرف على
مرادز العدو وتقوم هذه الطائرات في كثير من
الاحيان مقام الطائرات الدورية

طائرات النقل - ولها اهمية خاصة لانها تسرع في نقل الجنود
من مكان الى اخر كما انها تنقل الذخائر
والطعام الى الجنود المحاصرين وقد اثبتت
هذه الطائرات اهمية عظمى في الحرب

العالمية الثانية

وقد تنوعت هذه الطائرات بحجمها وسرعتها ونوع بنائها فرأينا في هذه
الحرب الطائرات اللامروحية (النفاثة) (Jet Planes) والقلاع الطائرة
(Flying Fortresses) وباصقات النار (Spit Fire) وطائرات

الانتحار التي استعملها اليابانيون بثوة ، ويعتبر السلاح الجوي بالنسبة للبلاد العربية سلاحا جديدا على ان مصر والعراق اهتمتا كثيرا في تدوين سلاح جوى قوى بالنسبة لما تستطيع ميزانية الدولتين تحمله ولا يوجد لدينا احصائيات صحيحة لقوة السلاح الجوى في البلدين على اننا نعتقد بانه اخذ بتقدم مستمر ، وهناك ميل قوى في البلدين المدورين لتقوية هذا السلاح بكل الوسائل الحديثة ، وقد اخذت المملكة العربية السعودية تحذو حذو مصر والعراق وكان جلالة الملك عبد العزيز آل السعود قد صرح بانه سيؤلف في وقت قصير جدا سلاحا جويا سيكون له اهمية كبرى في البلاد العربية

معاني الكلمات

Air Division	فرقة جوية
Wing	جناح
Air Group	مجموعة جوية
Squadron	سرب
Story	قصة
Weapon	السلاح

Flying, Flyer	الطائر
Dangerous	خطر
Became	أصبح
History of operations	تاريخ العمليات
Considered	تعتبر
Element, factor	عامل
Decisive battles	المحارك الفاصلة
Result	نتيجة
Belief	اعتقاد
Occupied	احتل
Mentality	عقلية
A fact	الواقع
Part, role	دورا
To change	تغيير (غير)
Proved	اثبتت
The fate of the war	مصير الحرب
To advance	يتقدم
To protect	يحمي

To pave the way	يمهد الطريق
To bomb	يتصفى
Centres (targets)	مراكز
To be able	استطاع
Sicily	صقليا
Numerous	متعددة
It is employed	يستخدم
Missions	مهمات
Small pattern (picture)	صورة مصغرة
Fighting planes	طائرات مقاتلة
Bombers	طائرات قاصفة
Recon. Patrol	طائرات استكشاف
Transportation	طائرات نقل
Explanation	شرح
Simple	بسيط
Light	خفيفة
Fast	سريعة
Repulse the attack	صد هجمات

Defense lines (Centers)	المرادز الدفاعية
Strategic	السوقية
Named, appointed	تعيين
Targets	اهداف (هدف)
To destroy	هدم ، دمر
The process of war	سير الحرب
Report	تقرير
Command post	مركز القيادة
To pick	تلتقطها (التقط)
Introducing (To get acquainted with)	التعرف
Special	خاصة
Encircled	المحاصرين
Size	حجم (حجمها)
Speed	سرعة
Its construction	نوع بنائها
Compared to (In proportion with)	بالنسبة الى
Establishment	تكوين
Budget (Funds)	ميزانية

Statistics

احصائيات

Continuous

مستمر

Strong tendency

ميل قوى

Means

الوسائل

Follow suit

تحدو حدو

To declare, announce

أعلن

Great importance

اهمية كبرى

Spit Fire

باصقات النار

معركة العلمين تقور مصير الحرب

(١)

في ليل ٣٠ - ٣١ أغسطس تحرك المشاة والوحدات الميكانيكية لجيش البانزر للهجوم على الحصون الجنوبية لجبهة العلمين البريطانية ، وبعد وقت قصير من اجتيازها حقول الألغام المبتوثة حول جبهتنا وقعت قواتنا في شرك حقول الغام بريطانية قوية ، واستطاع المشاة بعد عناء تنظيف الطريق من الألغام • ولدى سلاح الطيران البريطاني لم يمهلم طويلا فامطرهم وابلا من القنابل ، وتمنت الوحدات الجوية البريطانية - على ضوء الصواريخ التي كانت تلقيها وحدات الباراشوت والتي احالت الليل نهارا - من القاء عدد كبير من القنابل على قواتنا •

قضى ضباط اركان حرب الجيش الليل بقرب التليفونات يتلقون الانباء التي تتدفق عليهم ، ومع ذلك فقد كان الغموض يسيطر على الموقف ، ثم اخذت الامور تنجلي شيئا فشيئا • وادركنا ان سيرالحوادث لم يكن مطابقا لخططنا المرسومة • ووصلني اول نبأ في الساعة الثامنة صباحا في جبل الكلخ ، وفهمت منه ان قواتنا لم تتمن من الوصول الى الاهداف المنشودة نظرا لقوة الألغام البريطانية المبتوثة في الطريق ، ولذنها تمتنت في الفجر من ارسال وحدات الاستكشاف

وحدات الطليعة الى نقطة تبعد ثمانية اميال شرق حقول الالغام ،
 لقد حصن البريطانيون مواقعهم تحصينا قويا جدا عاق تقدمنا ، واتاح
 للوحدات المرابطة في المناطق المهددة فرصة ارسال رسائل واندارات
 وانباء عن الموقف لمركز القيادة البريطانية ومدن القائد البريطاني من
 اتخاذ التدابير المضادة . مثل هذا التعطيل كان عظيم الفائدة للعدو
 لانه كان في حاجة الى الاحتفاظ بمواقعه فترة من الزمن تدفي لقواته
 المتحركة من الاستيلاء على موقع تشن منه هجوما مضادا مباشرا على
 القوات الالمانية الايطالية المندفعة نحوه .

معاني الكلمات

Mechanized units.

الوحدات الميدانية

Southern fortresses

الحصون الجنوبية

Crossing.

اجتياز

Mine fields

حقول الالغام

Spread

المبثوثة

Net

شراك

Hard work

عناء

Didn't leave them alone long

لم يمهلم طويلا

A hail of bombs

وابلا من القنابل

With the help of rocket light

على ضوء الصواريخ

Poured upon them	تدفق عليهم
Obscurity	الغموض
To clear	تجلي
We realized	ادركنا
According to our plan	مطابقاً لخططنا المرسومة
News	نبأ (خبر)
Desired targets	الاهداف المنشودة
Dawn	الفجر
Reconnaissance units	وحدات الاستدشاف
Advance units (patrol)	وحدات الطليعة
Hampered (hindered)	عاق
Stationed in the threatened positions	المرابطة في المناطق المهددة
Conquering	الاستيلاء
Launch an attack from it	تشن منه هجوما
Outcome of the war	مصير الحرب

وبعد لحظات قليلة وصلت انباء تدل على ان الجنرال فون بسمارك قائد فرقة البانزر الحادية والعشرين سقط قتيلًا من جراء لنم بث في طريق سيارته وان الجنرال نيرنج قائد قوات افريقيا جرح اثناء غارة جوية .

لم تتجح خطتي التي كنت اهدف من ورائها الى تقدم القوات الميدانية ٣٠ ميلا شرق في ضوء القمر ثم تقوم بضربتها على الشمال عند الفجر ، فقد حالت حواجز الالغام القوية التي لم تكن في حسابنا دون ذلك وضاع عنصر المفاجأة الذي وضعت الخطة كلها على اساسه فاصبحنا بين امرين - اما وقف الزحف او الاستمرار فيه . ورايت ان يكون قرارى متوقفا على ظروف قوات افريقيا . ولما علمت ان هذه القوات التي يتولى امرتها الكولونل بيرلاين نجحت في اجتياز نطاق الالغام وانها تستعد للزحف شرقا ، اتصلت بالكولونل وتباحثت معه في الامر واستقر رايانا على الاستمرار في الهجوم .

رايت ان الاستمرار في هجوم واسع النطاق نحو الشرق بات مستحيلا نظرا لتجمع القوات البريطانية المصفحة استعدادا للعمل المباشر ونظرا لان اجنحتنا ستتعرض لتهديد مستمر من الفرقة المصفحة . السابعة من الجنوب والفرقتين المصفحتين الاولى والعاشرة من الشمال . كل هذا جعلنا نتحول شمالا في وقت اكثر تبكيرا

• مما كان مقدرا .

اصدرت الاوامر بان تتجه فيالق قوات افريقيا نحو التل الذي تحتله فرقة المشاة البريطانية الرابعة والاربعون وتزحف الفيالق الايطالية العشرون نحو بيت علم الحلفاء . ودلتنا تجاربنا في مواقف مماثلة على ان معركة "علم الحلفاء" التي تعتبر مفتاح الموقف في العلمين كله ستكون مريبة الى اقصى حد . ولهذا طلبت الى الفيلد مارشال كسلرنج ان يغير عليها في عنف من الجو خلال الايام القليلة التالية .

وبعد ان اخذت فيالق افريقيا ما يلزمها من الوقود والذخيرة واستغرقت في ذلك وقتا ليس بالقليل استأنفت الهجوم حوالي الساعة الواحدة بعد الظهر . وسار الهجوم الذي شن اثناء هبوب عاصفة سيرا حسنا في بداية الامر ، ولكن لسوء الحظ تعطلت فرقتا أريتي وتريستا في تنظيف طريقها من الالغام ثم انقضت وحداتها على خطوط الدفاع البريطانية ولم تتمكن الفيالق الميكانيكية العشرون من بدء التقدم الا الساعة الثالثة .

ركبت من مقر قيادة فيالق افريقيا حيث كنت ألقب الامر مع الكولونل بيرلاين الى حيث ترابط الفرق الايطالية وامرتها للالاسراع نحو الهدف . كانت العاصفة الرملية تهب في عنف طول اليوم فجعلت جنودي في حالة تعسة على الرغم من انها حالت دون هجوم القوات البريطانية الجوية على وحداتنا ، ونظرا لوعورة الطريق استنفذت فيالق افريقيا كمية كبيرة

من الوقود ادى الى وقف هجومها • ووصلت الفرقة الخفيفة التسعون الى
الموقع المنشود • وكانت تحمي الهجوم شرقا ونحو الجنوب الشرقي كتائب
الاستكشاف •

معاني الكلمات

Fell dead	سقط قتيلا
Because of a mine	من جراء لغم
Air raid	غارة جوية
The element of surprise was lost	وضاع عنصر المفاجأة
Big offensive (on a large scale)	هجوم واسع النطاق
Became impossible	بات مستحيلا
British armoured forces	القوات البريطانية المصفحة
Our wings	اجنحتنا
Will be exposed for a continued threat	ستعرض لتهديد مستمر
Fuel & supply	الوقود والذخيرة
During the rage of a storm	اثناء هبوب عاصفة
Attacked fiercely	انقضت
Discussing (reviewing)	أقلب الامر
Prevented (stayed in the way)	حالت
Because of the ruggedness of the road	نظرا لوعورة الطريق
It exhausted	استنفدت

ولما اتى الليل قام السلاح الجوى البريطاني بغارات عنيفة على قواتنا وبالاخص على وحدات الاستكشاف التي تكبدت خسائر فادحة . ومع كل هذه المصاعب التي تعانيتها أصبح نقص البترول ملحوظا ، ولم تصل الكميات التي وعدتنا بها روما بعد ولهذا رأيت في صباح أول سبتمبر ان أعدل مضطرا عن القيام باية محاولة لهجوم واسع النطاق في هذه الفترة والاكتفاء بهجمات محلية محدودة ، منيت فيالق افريقيا بغارات مستمرة من قاذفات القنابل البريطانية اثناء النهار وتحملنا خسائر جمة وقتل سبعة ضباط من فيالق افريقيا وحدها .

وفي صباح اليوم التالي - بعد ان صرفت بعض الامور - قمت بجولة مع فيالق افريقيا حول المنطقة وبين الساعة العاشرة والثانية عشرة ضربنا السلاح الجوى البريطاني بالقنابل ست مرات - وفي احدى المرات القيت بنفسي في احد الخنادق قبل سقوط قنبلة بثوان واخرقت شظية احدى القنابل فاسا كانت ملقاة على جانب الخندق وتساقطت من حوالي شظايا مرة اخرى وكانت خسائر جمة واحترق عدد كبير من السيارات فسي الصحراء

نقلت مقر قيادتي بعد الظهر وفكرت مرة اخرى نظرا لسوء

حالة الامداد في وقف المعركة واستمرت الوحدات البريطانية
المقاتلة في الهجوم طول اليوم . وكانت المدفعية البريطانية نشيطة
جدا كذلك واطلقت كميات كبيرة من الذخيرة وكانت عشر قذائف - ردا
على كل قذيفة منا .

معاني الكلمات

Specially	وبالاخص
Inflicted with heavy losses	تكبّدت خسائر فادحة
To deviate from, abandon	أعدّل عن
heavy losses	خسائر جمة
Trenches	الخننادق (خندق)
Shrapnel	شظية (شظايا)
Ax	فاسا (فوءوس)

لم تصل حتى الان قطرة من البترول الذي وعدنا به مرارا من القيادة الايطالية العليا . ولم يبق لدى جيش البانزر سوى النذر اليسير من البترول الذي يكفي - بعد تقدير - لصيانة حركة الامداد وقتا قصيرا ومن الساعة الحادية عشر مساء حتى صباح ٢ سبتمبر واصل سلاح الطيران البريطاني القاء القنابل من جميع الاحجام . وقررت بعد ثلثك الليلة وقف الزحف والارتداد على مراحل الى خط باب القطارة نظرا لغارات البريطانيين المستمرة من الجو ولسوء حالة الامدادات . ولم يعد هناك أمل في نجاح ما كنا نهدف اليه بعد ان وصلت المعركة مرحلة تقرر فيها القوة المادية وحدها النتيجة

وكان البريطانيون يحشدون قوات مصفحة قوية بين "علم الحلنا " "وباب القطارة " وبرايتون في مناطق تجمعاتهم ويقومون بهجمات محلية تصدها قواتنا .

علمنا ان القائد البريطاني الجديد - الجنرال مونتجمري - رجل حذر متحفظ يجنب قواته المخاطر ما امكن .

اجتمعت في المساء بالفيلد مارشال كسلرنج وابلغته تفاصيل الموقف الدقيق الذي نجتازه الان فوعد بعمل كل ما في وسعه لتجاوزنا لمعاونتنا ، وفي ليل ٢ - ٣ سبتمبر تعرضت الفرقة الخفيفة التسعون

وبعض الفرق الايطالية المصفحة لقنابل البريطانيين المستمرة

التي دمرت مئات من السيارات .

معاني الكلمات

Drop قطرة (قطرات)

Many (several) times مرارا

Meager amount النذر اليسير

After a lot of economizing بعد تقشير

For the protection of لصيانة

The movement of help and supply حركة الامداد

Continued واصل

Retreat (fall back) الارتداد

Stages (gradual) مراحل (مرحلة)

Continued المستمرة

Hope أمل (آمال)

Success نجاح

Material strength القوة المادية

Gathering, (mobilising) يحشدون

Armoured forces	قوات مصفحة
Were stationed	يرابطون
Alert	حذر
Cautious	متحفظ
Avoids endangering his troops	يجنب قواته المخاطر
Details	تفاصيل
Serious situation	الموقف الدقيق

(٥)

وفي اليوم التالي استمر تهقر قواتنا طبقا للخطة المرسومة ، وابلغنا كسلرنج انه سيوسل كل ما يستطيع من طائرات لمهاجمة القوات البريطانية وفي تلك الليلة شن السلاح الجوى البريطاني هجمات على نطاق ضيق وقامت القوات البريطانية بهجوم كبدها خسائر فادحة واسرنا ٢٠٠ من بينهم البريجادير كلفتون قائد اللواء النيوزيلندي السادس وفي صباح اليوم التالي تحادقت مع البريجادير كلفتون فذكر لي انه خجل من وقوعه في أسر الايطاليين وقال انه كان يقوم باقناعهم بالتسليم نظرا لقوة البريطانيين الذين يواجهونهم ، وقد بدوا بالفعل يستعدون للتسليم وكم تضايقت عندما وصل ضابط الماني وافسد على الخطة .

وبحثت معه اعمالا كثيرة كان يقوم بها النيوزيلنديين رغم

مناقضتها للقانون الدولي ، وذكرت له ان النيوزيلنديين كانوا في حالات كثيرة يذبحون الاسرى . ولكنه اجاب اجابات لا تتفق مع الحقيقة . ثم طلب الى ان يكون اسيرا لدى الالمان بدلا من الايطاليين . فحققت رغبته - رغم تعارضها مع اللوائح - واصدرت الامر بارساله الى مرسى مطروح . وقبل الليلة التي كان مقدر ارساله الى هناك طلب ان يسمح له بدخول الحمام وهناك تسلل من النافذة واختفى . فارسل هذا النبأ فورا الى جميع القوات باللاسلكي . وبعد ايام قليلة كان عدد من ضباطي يصطادون الغزلان رأوا شبعا يسير متعبا في الصحراء . وعند ما اقتربوا منه عرفوا فيه كلفتون الذي طال البحث عنه . فارسلته الى معسكرات اسرى الحرب في ايطاليا وسمعت فيما بعد انه هرب من المعسكر متنكرا في زي الشباب الهتلري وعبر الحدود الى سويسرا ،

ويبدو ان البريطانيين زهدوا في قتال حقيقي ولم يكونوا في الواقع في حاجة الى ذلك ما دام الوقت - نظرا لسوء امداداتنا - الى جانبهم . وابلغني عدد من الاسرى البريطانيين ان ضابطا ايطاليا من الضباط العظام اطلع القيادة البريطانية على خطتنا الخاصة بالهجوم على الجزء الجنوبي من الجبهة . وفي صباح 6 سبتمبر اكملنا الانسحاب ، وانصرفت قواتنا لاعمال الدفاع وتحصين المواقع البريطانية

التي استولينا عليها وبفشل حملتنا الاخيرة فقدنا اخر
فرصة في الاستيلاء على قناة السويس .

معاني الكلمات

Retreat	تقهقر
According to a drawn plan	طبقا لخطة مرسومة
Ashamed	خجل
He was persuading them	كان يقوم باقناعهم
To surrender	بالتسليم
Disturbed, annoyed	تضايقت
Spoiled	أفسد
I discussed	بحثت
In spite of	رغم
Being contrary to	مناقضتها
International law	القانون الدولي
Regulations (bills)	اللوائح
Slipped away	تسلل
Disappeared	أختفى

Ghost

شبحا

Disguised

متكبرا

Abandoned

زهـدوا

Occupied, captured

استولينا عليها

Due to the failure of our expedition

وبفشل حملتنا

في صباح يوم ٦ سبتمبر تفهق روميل عن "علم الحلفاء" وتفرغ لاعمال الدفاع وتحصين المراكز التي استولى عليها من البريطانيين . وقد أضع عليه فشل هذه المعركة آخر فرصة لتحقيق حلمه بالسيطرة على قناة السويس وبدا يحس ان تيار الحرب اخذ يتحول ضده بعد ان تدفقت امكانيات الولايات المتحدة على الشرق الادنى ومن ثم الى الجبهة في وقت تجاهلت فيه القيادة الايطالية العليا أمر حرب افريقيا وتوانت عن امداده بما يحتاجه من ذخيرة وعتاد .

فشلت الحملة التي كنت اعلق عليها الامل الجسام للأسباب التالية .-

١- تحصين المواقع البريطانية في الجنوب تحسينا قويا محكما على عكس

ما ورد في تقارير وحدات الاستكشاف التابعة لنا .

٢- غارات سلاح الطيران البريطاني التي لا تنقطع مما شل حركة

جيشي وجعل كل تقدم برى في الوقت المقدر له ضربا من

المحال .

٣- عدم وصول البترول الذي كان يعتبر عنصرا اساسيا لتنفيذ خططنا

كما ان بعض حاملاته التي وعد بها "كفاليرو" أغرقت . وفوق

ذلك لم يستطع كسلرنج ان يفي بوعد بنقل ٥٠٠ طن من الوقود

يوميا الى الجبهة في حالة الطوارئ

كانت الخسائر التي أقصى حد وكان سلاح الطيران البريطاني

اليد الطولى في ذلك ، وبلغ عدد القتلى من الالمان والايطاليين ٥٨٠

والجرحى ١٨٠٠ والاسرى ٥٢٠ ، هذا من ناحية الجنود ، اما الخسائر

في المواد فقد بلغت ٥٠ دبابة و ١٥ مدفع ميدان و ٣٥ مدفعا مضادا

للطائرات و ٤٠٠ سيارة نقل

وتدل التقارير التي بين يدي على اننا اسرنا ٣٥٠ جندي وحططنا

واستولينا على ١٥٠ دبابة ومصفحة واطلغنا ١٠ مدافع ميدان

و ٢٠ مدفعا مضادا للدبابات .

معاني الكلمات

To retreat

تقهقر

Engage himself

تفرغ

Fortification

تحصين

Overcame

استولى عليها

Made him lose

أضاع عليه

Failure

فشل

His dream

حلمه

Control of

السيطرة

To feel

يحس

Current	تيار
Flowed	تدفقت
It ignored	تجاهلت
Laxed	توانت
Reinforcement	أمداد
Supply and ammunition	ذخيرة وعتاد
Great hopes	الامال الجسام
Firm and strong	محكما
Our Reconnaissance units	وحدات الاستكشاف التابعة لنا
Raids	غارات
Do not stop	لا تنقطع
Crippled	شل
Estimated time	الوقت المقدر
Impossible	ضربا من المحال
Essential element	عنصرا اساسيا
Fulfill his promise	يفي بوعده
Emergency condition	حالة الطوارئ
The losses are heavy	الخسائر فادحة

Extremely

اقصى حد

The main factor

اليد الطولى

Killed

قتلى (قتيل)

Wounded

جرحى (جريح)

Captured

أسرى (أسير)

Anti-aircraft gun

مدفع مضاد للطائرات

(٧) دروس من الحرب

وتعلمنا درسا اثناء هذا الهجوم ٠٠٠٠ درسا أثر في خططنا بل وفي سير الحرب في المستقبل وبتلخص في ان جميع امكانيات العمل البرى تصبح محدودة القيمة اذا كان العدو يسيطر على الجو ويستطيع ان يوالي غاراته موالاة الواثق من وفرة الذخيرة .

أتفق الجنود على ان يطلقوا على هذه المعركة " سباق الستة ايام " لانها استغرقت ستة ايام من بدء الهجوم الى ان ارتدنا الى مراكزنا الجديدة .

والواقع ان القوات البرية البريطانية لم تكن تظهر في الميدان الا قليلا ، ولم يحاول " مونتجمري " القيام بهجوم واسع النطاق لاستعادة الجزء الجنوبي من خطه ، وكان من المحتمل ان يكون نصيبه الفشل اذا حاول واعتمد على أثر السلاح الجوى والمدفعية القوية في وقت كانت فيه مواصلاتنا هدفا لهجمات متوالية من الفرقة المصفحة السابعة ، وما من شك في أن الوسيلة التي تناول بها القائد البريطاني ادارة دفعة الامور كانت صحيحة ومناسبة لوقتها ، لانها مكنته من أن يصيبنا بخسائر أفدح من خسائره .

وحسب تقديرنا القى العدو علينا ١٣٠٠ طن من القنابل في خلال

ايام المعركة الستة ، وعلى كل حال فقد انجلت هذه المعركة
 عن أمرين هاميين اولهما اثر النشاط الجوي في شل قواتنا الميكانيكية
 وثانيهما نجاح العدو في السيطرة التامة على الجو وممارسة هذه السيطرة
 الى اوسع مدى ، محتفظا بقواته البرية للمعارك الحاسمة ضد قواتنا
 المصفحة التي لا يحميها غطاء جوى ، ويستطيع العدو بهذا التفوق أن
 يدك قواتنا بالقنابل دكا وقد يجعلها بمرور الزمن غير صالحة للعمل
 دون أن يبدد قواه ويمكنه ان يجني الفوائد الاتية .-

معاني الكلمات

In my hand	بين يدي
We destroyed	حطمنا
Captured	استولينا
Affect	أثر
It is summarized	يتلخص
Operation possibilities	امكانيات العمل
Continue	يوالي
Confident	الواثق
Abundance	وفرة

They call	يطلقون
Lasted	استخرقت
We retreated	ارتددنا
In fact	الواقع
Extensive	واسع النطاق
To recapture	لاستعادة
Its lot	نصيبه
Continuous attacks	هجمات متوالية
Means	الوسيلة (وسائل)
Steering	دفة (دفات)
Appropriate	مناسبة
Made him able	مكنته
Cause us	يصيبنا
Anyway	على كل حال
Resulted	انجلى
Practicing	ممارسة
Widest range	اوسع مدى

For decisive battles

للمعارك الحاسمة

Cover

غطاء (اغطية)

Superiority

التفوق

To demolish

يبـدك

Waste, dissipate

يبـدد

To reap

يجنـبي

- ١- يمكنه عن طريق تفوقه الجوي أن يحصل على تقارير استكشافية دقيقة عن حركاتنا
 - ٢- يستطيع في حالة الطوارئ العمل في حريسة وجرأة ويستخدم سلاحه الجوي في افساد تقدمنا او تبيد تجمعاتنا ويحبط كل خطة نعتزم تنفيذها او على الاقل يعطل التنفيذ الى ان يتاح له الوقت الكافي لاتخاذ تدابير مضادة .
 - ٣- وكما هو معلوم فالقاعدة العامة تشير الى ان عرقلة العملية وعدم انجازها في الوقت المحدد يزيد في سرعة العدو . ولما كانت السرعة عاملا هاما في الحرب الميكانيكية فمن السهل ان نعرف الى أي مدى يكون أثر نتيجة هذه القاعدة العامة .
- أضف الى ذلك ان الذي يسيطر على الجو يصبح في مركز يمكنه من الحاق ضرر بليغ بطواير امدادات خصمه . ويتمكن من فرض رقابة دائمة على الطرق المؤدية الى الجبهة يستطيع ان يشل حركة نقل موءن عدوه اثناء النهار وبرغمه على العمل ليلا ويضيع عليه وقتا لا يعوض . ودون انتظام حركة الامداد يصبح الجيش غير قادر على العمل .
- لكل هذا نتائجه التي لا مفر منها . ان ما نحتاجه حقا

هو ان تكون لنا على الاقل سيطرة جزئية على الجو وهذا
يحتاج الى تعزيز قوات كسلرنج الجوية تعزيزا قويا وعلى الاخص من
ناحية الطائرات المقاتلة واسراب قاذفات القنابل الثقيلة .

ولما كان الامل ضعيفا في وصول التعزيزات الجوية المنشودة فقد
صح عزمنا على ان نجعل تحميقاتنا تحصيناتنا ووسائل دفاعنا من القوة
بحيث نستطيع الصمود امام هجوم البريطانيين الجوي ، لان اول واعظم
خطر يهددنا الان آت من الجو .

معاني الكلمات

Courage	جـرأة
Determine	نعتزم
Factor	عاملا
Stop	يعطل
Permit	يتاح
Counter precautions.	تدابير مضادة
Delay (hindrance)	عرقلة
Completing it	انجازها
To cause	الحاق
Great harm	ضـرر بليغ (اضرار)

His enemy	خصمه (خصوم)
Imposing	فرض
Watch	رقابة
Leading to	المؤدية
Supplies	مؤن
Compensate	يعوض
Without the organization of the movement of reinforcements	دون انتظام حركة الامداد
No escape from	لا مفر منها
Squadrons	اسراب (سرب)
Reinforcements	تعزيزات
Sought	المنشودة
Standing	الصمود
Threaten us	يهددنا

يجب علينا ان نتقبل هذه الحقيقة وهي ان العدو باستخدامه قوته الجوية يستطيع ان يؤخر عملياتنا متى شاء في النهار وبالليل — باطلاق الصواريخ المضيئة — وافدنا من تجربة " سباق الستة أيام " ان تحديد موعد للقيام بزحف لا يعدو انفاق حبر وورق عبثا ، وهذا يعني — من الان فصاعدا — تحصين مراكزنا تحصينا يمكنها من المقاومة وقتا طويلا دون معاونة الاحتياطي ، ومع ذلك فاننا نتوقع تعطىلا لهذا من السلاح الجوي البريطاني .

والواقع ان التفوق الجوي البريطاني يقذف بفننا العسكري في رسم الخطط الى مهب الرياح وليس هناك من جواب شاف لتفوق العدو الجوي سوى قوة جوية هائلة وفي كل موقعة تحدث في المستقبل تكون قوة السلاح الجوي الانجلو — امريكي هي التي تقدر المصير . واذ افسونا معركة خط العلمين فسوف يختار القتال مرحلة جديدة تؤدى بالتدريج الى انهيار جبهتنا في شمال افريقيا نهائيا ، وفي الفترة الواقعة بين ٦ سبتمبر و ٢٣ اكتوبر كانت معركة الامدادات قد بلغت الاوج ، وفي نهاية هذه الفترة خسوناها ودسبها البريطانيون

هذا الفشل في معركة الامدادات كان متوقعا لان المومن التي وعد " دفاليرو " بوصولها الى الجبهة في نهاية اغسطس او بداية

سبتمبر لم تصل الى شمال افريقيا الا في ٨ سبتمبر كما ان ما
وصلنا من موعن ودخيرة في خلال الاشهر الثمانية الاولى من عام ١٩٤٢
كان يعادل ٤٠ في المئة فقط من الحد الادنى الذى نحتاجه والسلاح
الجوى البريطانى يشن غارات على موانينا ويتلف حمولة السفن .

معاني الكلمات

Accept	نتقبل
Search flares	الصواريخ المضيئة
We benefited	أفدنا
Reserve	الاحتياطي
We expect	نتوقع
It throws	يقذف
Our art	فنا (فنون)
Blowing winds	مهب الرياح
Good answer	جواب شاف
Tremendous	هائلة
Decides the end	تقرر المصير
Gradually	بالتدريج

Collapse	انهيار
Interval	الفترة
Reached the top	بلغت الاوج
Won it	كسبها
Equal	يعادل
Minimum	الحد الادنى
Spoil	يتلف

ان اهمال القيادة العليا القابعة في اوربا وعدم ادراكها
للحقائق هو سبب كل هذه المتاعب وما اشبه موقفها في هذه الاحوال
بموقف رجل الاعمال وموقفهم بموقف اساتذة الاقتصاد ، فقد لا يكون رجل
الاعمال في ثقافة استاذ الاقتصاد ولكنه يبني اراءه دائما على الحقائق ويسلط
كل ما لديه من قوة وعزم في تحقيق تلك الاراء المستمدة من الحقائق
الواقعة . اما استاذ الاقتصاد ففهمه للحقائق دائما نظري وعلى الرغم
من خصب افكاره فانه لا يهتم بتحقيقها ويكتفي بالرضى عنها كل الرضى .
وهذا الفرق بين الرجلين موجود دائما بين الجندي المحارب
فعلا والجندي الجامعي الذي درس نظريات الحرب ولكنه لم يمارسها او
يسعى الى تحقيقها بنفسه . ان من اهم العوامل — لا في الشؤون
العسكرية وحدها بل في الحياة بصفة عامة — هو قوة التنفيذ ومقدرة
الشخص على توجيهه كل ما لديه من طاقة في سبيل تحقيق هدف معين .
هذه الملاحظات يمدن تطبيقها على مشكلة الامدادات . ان
البلاء الذي نعانيه له اسبابه وعلى راسها فقدان الاحساس بالواقع
والدوافع واهمال المضي قدما لتحقيق الهدف . وعلى ضوء هذا استطيع
ان اورد بعض الاشياء التي كان يمكن القيام بها . —

١- كان من المستطاع استخدام وحدات بحرية ايطالية لحماية

القوافل او نقل الامدادات المستعجلة بدلا من استخدام الوقود

لامداد سيارات "تاكسي" روما

٢- كان من المستطاع شن هجوم على مالطة والاستيلاء عليها وقد

عرضت القيام بهذا بنفسه وكنت على يقين من النجاح لان سقوط

مالطة في ايدينا يتيح للبريطانيين فرصة ضئيلة للسيطرة على

قوافل النقل في البحر الابيض المتوسط ولكن لم تقع حجبي

فلاسفة الحرب • وغير ذلك من امدانيات كثيرة ولكن ما حيلتي

في سدان الابواج العاجية ؟ •

معاني التلمات

Negligence

اهمال

Perception

ادراك

How alike is my position

ما اشبه موقعي

Professors

اساتذة (استاذ)

Derived

المستمدة

Accomplished facts

الحقائق الواقعة

Theoretical

نظري

In spite of	على الرغم
Fertility	خصب
Satisfaction	الرضى
Endeavour	يسعى
Energy	طاقة
Observations	الملاحظات
Applying them	تطبيقها
Misfortune	البلاء
Loss	فقدان
Incentives	الدوافع (دافع)
To march forward	المضي قدما
Light	ضوء
I bring (state)	أورد
Possible	المستطاع
Instead of	بدلا من
Showed willingness	عرضت
Faith	يقين

Little opportunity

فرصة ضئيلة

To convince

تقنع

Arguments

حججـي (حجة)

What can I do
with those who live
in the ivory towers ?

ما حيلتي في سكان الابراج العاجية

سبق ان ذكرت انني اقدر الصعوبات التي تقف في وجه اولئك الذين يحاولون تنظيم الامدادات ولدن لم يدن رأيي كالراى الذى يراه بعض الناس في مقر رئاسة الفوهرر ففي نهاية عام ١٩٤٢ بعد معركة العلمين اصبحت صيانة الميدان الافريقي امر مستحيل . ومع هذا فالذى لا شك فيه ان حماية القوافل كان يمدن تحقيقها في ربيع ذلك العام او صيفه .

واذا كان قد تم هذا لامدنا السيطرة على الخط الساحلي للبحر الابيض المتوسط برمته ٤ وبعده تنتفي اية صعوبة للنقل عبر البحر والواقع الذى يحز في النفس انه لم يدن في مقر قيادة "الفوهرر" فهم لغن العمل الحاسم في يوم الفصل .

بعثت بعد قيامي بالهجوم السالف الذى لم يتب له النجاح الى مقر قيادة الفوهرر والقيادة الايطالية العليا بالبيان التالىسي .-

" ان قوات جيش البانزر الالمانى (القوات المصفحة) في افريقيا تتحمل عبء الحرب في الصحراء ضد قوات الامبراطورية البريطانية المزودة بالسلاح والعتاد يجب ان تتدفق عليها الامداد الضرورية للمضي في المعركة ويجب استخدام كل سفينة وطائوة لتحقيق هذا الغرض . واذا لم يتم ذلك فان الاحتفاظ بالموقف في الميدان الافريقي يصبح ضربا من المستحيل ويكون الجيش الالمانى في خطر ما بعده خطر عندما

يشن البريطانيون هجوما على نطاق واسع .

ويجب الا يخرب عن البال ان قوة البريطانيين تزداد يوما بعد يوم

فقد اصبح لهم في الجبهة بعد يوم ١١ سبتمبر خمس فرق من المشاة

وفرقة مصفحة وحلف الجبهة فرقتان من المشاة وفرقتان مصفحتان

كاحتياطي وفرقتان من المشاة في دلتا النيل . وهذا ما يسبب لنا

قلقا متزايدا . اننا نطالب بتعزيز المدافع الثقيلة المضادة للطائرات

لنواجه على الاقل تفوق البريطانيين في هذه الناحية .

معاني اللمات

I said before

سبق ان ذكرت

I realize

أقدر

Face

تقف في وجه

Protection

صيانة

We would have been able

لامتننا

Totally , all of it

بمرمته

Would be refuted

تنتفي

Make an incision, cut

يحز

Final

الفصل

I sent	بعثت
Previous	السالف
Destined to succeed	يكتب له النجاح
Bear	تتحمل
Weight	عبء (اعباء)
Equipped	المزودة
To continue	للمضي
Purpose	الغرض
To be forgotten	يغرب عن البال
Increased worry	قلقا متزايدا

وبدأ التموين ايضا يحلق لنا مشكلة فقد اصبحنا على وشك استنفاد

ما غنمناه من تموين من البريطانيين ولاحظت اثناء مروري بالجبهة أن

الشكوى بدأت تكثر من قلة حصص التموين واصيب كثير من الجنود - ولا

سيما اولئك الذين مكثوا في الميدان الافريقي فترة طويلة - بامراض سببها

قلة الجراية اليومية من الغذاء .

واطلعت مرة اخرى مقر قيادة "الفوهرر" على جلية الامر وسوء

الحالة في افريقيا وطلبت حل مشكلة التموين فورا مهما كلف الامر

وباستخدام كل ما يمكن باخرة وطائرة والا فلن تصمد الجيوش الالمانية

والايطالية في الميدان الافريقي اذ من ذلك . ولدن بدأ املنا في

تحقيق هذه الرعبات يضمحل شيئا فشيئا بالرغم من انني ذكرت للمسؤولين

انه اذا لم تجب مطالبتي فلن نتمكن مطلقا من صد أي هجوم بريطاني .

وفي يوم ٩ سبتمبر ١٩٤٢ كتبت الى زوجتي الرسالة التالية .-

عزيزتي لو - " استعدت صحتي وانني واثق من ان احدا لن يخفل

اي تغيير فيها ، والطبيب يطالبني باستمرار بقضاء فترة من الراحة

في المانيا ويلح في ان اعجل بتنفيذ وصيته ولكن يجب ان يصل اولا

خطبي من يخلفني في العمل . انني مسور جدا لانني سوف اراك

قريبا ، يعتزم تشرشل شن حملة جديدة للقضاء على القوات الالمانية

ظني الا شيء يوقفه سوى انتصارنا في القوقاز .
يوم ١٠ سبتمبر ١٩٤٢ - الزمان قلب ، طورا لنا وطورا علينا، استلمت
خطاب مانفريد وسرت جدا منه . اظنه كبير الان . ”””
حاول البريطانيون في ساعات مبكرة من يوم ١٤ سبتمبر ، بعد ان
شنوا غارة جوية قوامها ١٨٠ طائرة على المناطق التي تحيط ”بطبرق”
ان ينزلوا قوات هائلة في منطقة حصن طبرق . وكانوا يهدفون - حسبما
جاء في المستندات التي وقعت في ايدينا - الى تدمير الرصييف
واغراق السفن الراسية في الميناء .

معاني الكلمات

Supply	التموين
About	وشك
Exhausting	استنفاد
We gained it	غنمناه
Complaint	الشكوى (شكوى)
Shares	حصص (حصة)
Particularly	لا سيما
Remained	مكثوا

Lack of food (allowance)	قلة الجراية
Truth of the matter	جليية الامر
Regardless	مهما كلف الامر
Desires	الرغبات (رغبة)
Vanish	يضمحل
Absolutely	مطلقا
I regained	استعدت
Confident	واثق
To spend	بقضاء
Insists	يلح
Hurry	اعجل
His advice	وصيته
Succeed me	يخلفني
Changing	قلب
Once for us (in our favor)	طورا لنا
Early	مبكرة
Made of	قوامها

Fortification

حصن (حصون)

Aim

يهدفون

Documents

المستندات (مستند)

Pier

الرصيف (ارضفة)

Sinking

اغراق

اصلت مدفعيتنا القوات البريطانية نارا حامية ونجحت قواتنا في تطويق القوات التي انزلت هناك ولما خشينا ان يسيطر البريطانيون على طبرق ارسلنا فورا وحدات ميدانية الى الحصن ولدن القوات التي كانت موجودة هناك تمت من القبض على ناصية الامور وتبدد العدو خسائر فادحة في السفن والرجال ، وفي اليوم التالي التحمت قواتنا بالقوات البريطانية واعرقت لهم طرادة وعدة سفن حراسة

وفي ١٥ سبتمبر ركبت الطائفة الى طبرق وابدت اعجابي وتقديري للجنود نظرا لما ابدوا من شجاعة وحسن تدبير ولم يثر الهجوم البريطاني قلقا في صفوفنا نظرا لان طبرق كانت محصنة تحصينا قويا حتى لا يكاد يمكن اختراقها ولكن مع ذلك اصدت أمرا للغيس اميرال "لومباردي" والجنرال "دينل" بوجوب الحذر واليقظة التامة .

وفي يوم ١٦ سبتمبر بعثت بالرسالة التالية الى زوجتي .-

عزيزتي لو - ٠٠ عدت ليلة امس من طبرق ، زارني كسلرنج هذا الصباح بعد ان رايته وتحدثت اليه في طبرق امس ، وابلغني ان معركة ستالينجراد اشد ما تكون عنفا ، سمعت بان الفيلد مارشال "ليست" احيل الى المعاش ، انني اقدره كل التقدير كما تعلمين . .

كان ذلك الهجوم اعظم هجوم قام به البريطانيون على مراكزنا ، وكان الغدائيون بزعمامة الدولون "ستيرلنج" يقومون بهجمات خاطفة محلية ، وكان مقرهم "الدفرة" ومنخفض "القطارة" وقد سببوا للايطاليين قلقا وفزعنا شديدين ، وحاولوا مرارا وتكرارا ان يالباوا العرب علينا ولذهم لم يفلحوا في ذلك .

معاني اللمات

Pour	أصلت
Encircling	تطويق
Apprehended	خشينا
Right away	فورا
Having full control	القبض على ناصية الامور
Suffered	تكبد
Contacted, waged	التحمت
Brave	بواسل (باسل)
They lack	تنقصهم
I showed my admiration	ابديت اعجابي
Esteem	تقديري
Good management	حسن تدبير

Raise, agitate	يثر
Almost	لا يكاد
Penetrating it	اختراقها
I issued	اصدرت
Necessity of caution	بوجوب الحذر
On guard	اليقظة التامة
He informed me	ابلغني
Most violent	اشد ما تكون عنفا
Made to retire	احيل الى المعاش
Under the leadership	بزعامة
Surprise	خاطفة
Fear	فزع
Repeatedly	تكرار
Instigate	ياللبوا
Succeed	يفلحوا
Commandos	فدائيون
Frighten	يسرعبون

وعلى الرغم من الجهود التي بذلها العلامة "هورستر" فقد تدهورت صحتي بعد مضي ١٨ شهرا في عمل مستمر في افريقيا ، مما يتطلب السفر الى اورا للعلاج على ان ينوب عني في قيادة الجيش الجنرال "ستم" الذي وصل الى مقر قيادتي في ١٩ سبتمبر ، وفي نفس اليوم عقدت مؤتمرا من المارشال "كالفيرو" والمقدم "اوتو دانا" وتحدثت عن الحالة السيئة للامداد وعن الوحدات الايطالية التي تحرسها في طرابلس وهي وحدات ليست لها قيمة من ناحية الذخيرة العسكرية . كما شكوت من سحب القوات الايطالية التي مر عليها عامان في الصحراء دون ان تحل محلها قوات اخرى ، ووعده المارشال "كالفيرو" - كما جرت عادته - ان يحقق مطالبنا .

وفي ٢١ سبتمبر ردت الطائفة ومعني بيرلاين للقيام بجولة تفتيشية على قواتنا المرابطة في واحة "سيوة" وقد استقبلنا العرب استقبالا حماسيا وقدمنا هدايا لزعمائهم والتقطنا لهم صوراً فوتوغرافية

وفي اليوم التالي سلمت مقاليد الامور الى الجنرال "ستم" وقد دهش عندما ابدت له رغبتي في العودة فورا الى الشمال وقطع فترة العلاج اذ ما حاول البريطانيون القيام بهجوم واسع النطاق على قواتنا ان ظن انني لا اثق فيه ولكن لم يكن ذلك هو السبب .

انني موقن بان اى قائد لا يستطيع اتخاذ قرار

حاسم عاجل في حالة الطوارئ ما لم يكن ملما تماما بحالـة

شمال افريقيا ومعتادا عليها وعلى خبرة بـفنون البريطانيين .

وفي اليوم التالي (٢٣ سبتمبر) غادرت شمال افريقيا قاصدا

ايطاليا لابلغ الايطاليين ان لا بد من بذل جهود غير عادية في ميدان

الامداد اذا اربد الصمود في الجبهة المصرية اطول وقت مستطاع .

وتم الاتفاق بيني وبين السلطات الايطالية في نفس اليوم على ان يقدم

الايطاليون الموجودون في ليبيا ٣ الاف رجل فورا لانشاء طريق خلف

الجبهة وعلى شحن ٧ الاف طن من القضبان الى افريقيا لانشاء خط

حديدي .

وعندما تلقى الجنرال "بارياسيتي" الامر بتقديم الثلاثة الاف

رجل لانشاء الطريق اعلن انه ليس في مركز يسمح له بتقديم هذا العدد

وان اقصى ما يستطيعه هو تقديم ٤٠٠ فقط ، ومع ذلك فلم يصل من

هذا العدد سوى اكثر من مئة وكذلك لم تصل القضبان ولا غيرها .

معاني الكلمات

The efforts he made

الجهود التي بذلها

My health got worse

تدهورت صحتي

Treatment	العلاج (علاجات)
Take my place	ينوب عني
Military aptitude (ability)	الذفاية العسكرية
Withdrawing	سحب
As usual	كما جرت عاداته
Great enthusiasm	حماس بالغ
Inspection tour	جولة تفتيشية
Stationed	المرابطة
We took their pictures	التقطنا لهم صوراً
I handed	سلمت
Management of affairs	مقاليد الامور
He was surprised	دهش
Confident	موقن
Final fast decision	قرار حاسم عاجل
Having knowledge of	لمس
Accustomed	معتاداً
Heading	قاصداً
Extraordinary	غير عادية

Possible

مستلـاع

Shipping

شـحـن

Lines (railroad tracks)

القضبان (قضيب)

=====

(١٥)

ويبدو ان المسئولين ارادوا بهذه الوعود ان يهدثوا من

ثورتي اعتقادا منهم انني سوف لا اعود الى الميدان الافريقي

قريباً

وفي ٢٤ سبتمبر اتصلت بالدوتشي نفسه وبحثت معه الموقف

وتركته لا يشك لحظة في انه اذا لم تصل الامدادات المطلوبة

فورا فعلينا ان نغادر افريقيا ، ومع ذلك فاعلم الظن انه لـم

يدرك خطورة الحالة

ومهما يكن من امر فقد سرني ان اسمع بان السلطات

الايطالية والالمانية تنوى ارسال كمية هائلة من الامداد في القرب

العاجل وفوق ذلك فان هذه العملية سوف يتولاها " كوفمان " وهو

رجل ذو كفاية خارقة في تنظيم مثل هذه الشؤون .

قابلت " الفوهرر " بعد عدة ايام من وصولي واوضحت له

هجومنا على خط العلمين واسباب فشلنا حتى الان واكدت له
 بصفة خاصة تفوق البريطانيين الجوي وذكرت ان السبيل الوحيد للتغلب
 عليهم في هذا المضمار هو ارسال قوات جوية الى افريقيا في الحال
 وشرحت له بالتفصيل كل ما يحيط بنا من مصائب ووسائل التغلب عليها .
 وبدا لي ان الجو في مقر قيادة "الفوهرر" مبعث في التفاؤل
 الى حد كبير فعندما ذكرت ان قاذفات قنابل العدو ضربت دباباتي
 انبرى "جورنج" يقول : - هذا مستحيل لان الامريكيين لا يحسنون سوى
 صناعة شفرات الحلاقة "

وعدني الفوهرر بزيادة الامدادات في الاسابيع القليلة المقبلة
 كما وعدت بانواع جديدة من الدبابات والطائرات والسيارات ، ولكنني
 علمت فيما بعد ان تلك الوعود كانت تقطع في وقت كان الخت فيــــــــــــه
 التفاؤل سائدا .

معاني اللغات

It appears	يبدو
Promises	وعود (وعد)
They calm	يهدئوا
Doubt	يشك

Moment	لحظة (لحظات)
We leave	نغادر
Most probably	أغلب الظن
Anyhow	مهما يكن من أمر
Graveness of the situation	خطورة الحالة
Intends	تنوي
In the near future	القريب العاجل
In addition to that	وفوق ذلك
Has extraordinary ability	ذو كفاية خارقة
Explaining	شرح
I elucidated	أوضحت
I assured	أكدت
Particularly	بصفة خاصة
The only way	السييل الوحيد
Race, course	المضمار
In detail	بالتفصيل
Misfortunes	مصائب (مصيبة)

Persistent

ممعن

Optimism

التفاؤل

Challenge, defy

انبرى

Razor blades

شفرات الحلاقة

Later

فيما بعد

وجدت نفسي مضطرا في هذه الايام الى مواجهة مندوبي الصحف
 لادحض شائعات كثيرة كانت تحوم حولي ولم استطع في تلك الظروف
 اعطي صورة حقيقية لما كان عليه الموقف في افريقيا . وكنت ابدى الكثير
 من التفاؤل ليعطل ذلك الهجوم البريطاني المنتظر
 سافرت الى منطقة "سمرنج" بالقرب من فينا لمعالجة الدب وضغط
 الدم . وقبل ان اغادر افريقيا اصر العلامة "هورستر" على وجوب مد
 اجل اقامتي في اوربا . وفي "سمرنج" انقطعت عن العالم الخارجي
 انقطاعا تاما ، الا ما اسمعه في الاذاعة او اقراه في الصحف او من
 خطابات الجنرال ستم" . ومع ذلك فلم افز بالراحة الفردية نظرا لحالة
 جيشي التي اسلفت شرحها

وباعلان الحرب على امريكا اصبحت طاقة الصناعة الامريكية كلها
 في خدمة الانتاج الحربي للحلفاء .
 استطعت اثناء بقائي في اوربا الحصول على معلومات عن الطاقة
 الانتاجية لامريكا . لقد كانت اكبر من طاقتنا بكثير والمعركة التي كانت
 تدور في الاطلنطي هي التي تقدر ما اذا كان في مقدور الامريكيين
 توصيل منتجاتهم الى اوربا وروسيا وافريقيا أم لا . وادركت ان الامل
 يصبح ضعيفا في انتصارنا اذا نجح البريطانيون والامريكيون في

ان يقضوا او يخففوا من خطر عواصتنا على قوافلهم
البحرية

اما اذا كتب لنا ان نسيطر على طريقهم البحرى فان الطاقة الانتاجية
الامريكية سوف لا تخدم قضية الحلفاء الا قليلا ، ولدن الاحداث اثبتت
نجاح الامريديين بعد اشهر في اعراق غواصتنا باستخدام طائرات
الهلبيوكوبتر .

معاني اللمات

Forced, obliged	مضطرا
Meeting, to meet with	مواجهة
Refute	ادحض
Rumors	شائعات (شائعة)
Hovering around me	تحوم حولي
Circumstances	الظروف
Display, show	ابدي
Optimism	التفاؤل
Liver	البدد
Blood pressure	ضغط الدم

Depart, leave	اعاد
Insisted	اصر
Scientist, scholar, Prof.	العلامة
Necessity	وجوب
Extension of the period of my stay	مد اجل اقامتي
I was cut off (isolated)	انقطعت
Gain, acquire	افز
Mental relaxation	الراحة الفدية
Which I have described	اسلفت شرحها
Energy, ability	طاقة
American industry	الصناعة الامريكية
At the service (disposal) of war production	خدمة الانتاج الحربي
Eliminate	يقضوا
Lessen	يخففوا
Their naval caravans	قوافلهم البحرية
If we were able to,	كتب لنا
Happenings	الاحداث (حدث)
Proved	اثبتت

ان الانباء التي وصلتنا من افريقيا ليست سارة ، فقد ازداد نشاط سلاح الطيران البريطاني وازدادت قوته وبات جيش البانزر فسي ترقب مستمر لهجوم بريطاني واسع النطاق على عدة مراكز في وقت واحد ، في وقت يملك فيه العدو من الدبابات ضعف ما نملك . ومن بين ما نملك ٣٠٠ دبابة ايطالية ليست لها قيمة حربية تذكر ويحاول خلفي الجنرال " ستم " بذل كل ما يستطيع من وسع لتعزيز دفاعنا وقد بدا يدرك مدى نقص الامدادات وما يسببه من متاعب اعتقد ان فرصة تلافيتها قد افلتت

ويقع خط العلمين بين البحر ومنخفض " القطارة " الذي قررت وحداتنا الاستكشافية انه من المتعذر عبوره بالسيارات الثقيلة ، ويعتبر هذا المنخفض النقطة الوحيدة في الجبهة الافريقية التي لا يمكن اختراقها من الجنوب . كما ان خط العلمين اذا حصن تحصينا قويا تاما على طوله اصبح الهجوم المفاجيء من العدو على موعزة قواتنا عبثا . والواقع اننا من ناحية فن حرب الصحراء متفوقون على البريطانيين على الرغم من ان البريطانيين ربما افادوا دروسا من كثرة المعارك التي دارت هناك . ومع هذا التفوق فاننا لا يمكن ان نخاطر بالتعويل لا في دفاعنا على العمليات التي تشن في الصحراء

للاسباب التالية -٠-

١- النقص في قوة فرقنا الميكانيكية في الوقت الذي يتلقى فيه

خصمنا سيلا من التعزيزات الميدانية

٢- تفوق البريطانيين الجوي يحد من نشاط قواتنا الميكانيكية

كما سبق ان اوضحنا

٣- نقص البترول الذي ادى بي في كثير من الاحيان الى ايقاف

معركة ناجحة ، ونقص البترول في العمليات الدفاعية المتحركة

يعني " دائرة " بدل ما تحمل اللزمة من معنى

معاني اللزمات

Pleasing, happy	سأرة
Activity, energy	نشاط
Continuous watch, anticipation	ترقب مستمر
Large scale	واسع النطاق
My successor	خلفي
To reinforce, strengthen	لتعزيز
Our defense	دفاعنا
Realize	يدرك
Range, scope	مدى
Shortage of supplies	نقص الامدادات

Difficulties	متاعب
To overcome it	تلا فيها
Passed away (by)	اقلتت
Low. (depressed lands)	منخفض (منخضات)
It is impossible	من المتعذر
Crossing it	عبوره
Penetrate through it	اختراقها
Sudden (surprise) attack	الهجوم المفاجيء
Rear	موءخرة
Useless	عبثا
Art	فن (فنون)
Superior	متفوقون
We risk (take a chance)	نخاطر
By depending upon	بالتعويل
Operations	العمليات
Launched	تشن
Receive	يتلقى
Our enemy	خصمنا
A flood of (flow of)	سيلا
Re-enforcement	التعزيزات
Checks (lessens) the activity of our forces	يحد من نشاط قواتنا

(١٨)

ولعل هذه الاسباب كان على ان يحاول بناء دفاعنا على خط
محسن يحميه المشاة ومعنى هذا ان يحاول البريطانيون اختراق هذا
الخط وليس هناك من شك في مقدرة الجيش البريطاني على القيام
بهذه المهمة ، لان تجاربه مستمدة من الدروس التي تلقاها كبار قواده
من معركة الموعن والعتاد في الحرب العالمية الاولى
وكان علينا من جانبنا ان نحول دون اختراق البريطانيين لخط
دفاعنا مهما كلفنا الامر ، فبثنا الالغام حول مردزنا ووضعنا الى جوارها
كلابا تنذرنا اذا ما اقترب البريطانيون من حقول الالغام
وجدير بالذكر ان معركة العلمين التي بدأت في يوم ٢٣
اكتوبر عام ١٩٤٢ حولت تيار الحرب في افريقيا ضدنا بل كانت في
الواقع نقطة تحول للكفاح بسرمتة ، وكانت الظروف التي حاض فيها
رجالي البواسل المعركة من الدقة بحيث لم يكن هناك امل من الناحية
العملية في الخروج منها ظافرين

لقد دانت ٢٠٠ دبابة المانيية و ٣٠٠ دبابة ايطاليية

تواجه ١٠٠٠ دبابة بريطانية في بعض الاحيان ، والحق انه دانت لدينا اعداد كثيرة من المدافع ولبن معظمها كان من الطراز الايطالي وتتقنها الذخيرة وفوق ذلك اصبح البريطانيون يسيطرون سيطرة شبه تامة على الجو فوق البحر الابيض المتوسط وقد منهم ضرب موانينا ومراقبة خطوط تمويننا البحرية من شل نشاطنا في البحر ، ونتيجة لهذا لنا نعاني باستمرار نقصا في الامدادات من جميع الانواع مما كان له ابلغ الاثر في سير المعركة

مر يوم ٢٣ اوتتوبر لما مرت الايام التي سبقته في العلمين حتى

جاء المساء فالقى العدو كميات ضخمة من القنابل على القطاع الشمالي واصلى قواتنا نارا حامية لم تشهد افريقيا مثلها ، فقد حشد " مونتجرى " ٥٤٠ مدفعا ثقيلًا رذت قذائفها على هذا القطاع الواقع بين التل رقم ٣٥ ودير الشين ، ودمروا بذلك خطوط مواصلاتنا وانقطعت انباء الجبهة وقتل الجنود الذين يحمون المواقع الخارجية حتى اخر طلقة ثم مات منهم من مات واستسلم من استسلم ، وتحت نيران المدفعية البريطانية القوية ترك عدد كبير من جنود كتيبة المشاة الايطالية الثانية والستين الخط وفروا الى المؤخرة وانهارت اعصابهم وتمكن البريطانيون من انتساح مواقعنا الخارجية واحترقوا خط دفاعنا الرئيسي واحدثوا فيه

ثخرة عرضها ستة اميال ، وقامو مشاتنا مقاومة جبارة ، وتقدم

البريطانيون داخل خطوطنا تقدا ملحوظا لم يوقعه سوى تربيذ مدافحننا

على الزاحفين

محماني الللمات

I had to try

كان على ان احاول

Task, job

المهمة

His (its) experiences

تجاربه

Derived from

مستمددة

Stop, prevent

نحول دون

We spread (burried) the mines

فبثنا الالغام

It is worth mentioning

وجدير بالذكر

Current

تييار

A point of transition

نقطة تحول

For the struggle

للكفاح

In its entirety

بمرمتنه

Enter (plunge into)

خاض

Brave

البواسل

Serious (seriousness)

من الدقة

Victorious	ظافرين
Crippled	شل
Our activity (energy)	نشاطنا
We were suffering continuously	نعاني باستمرار
A shortage	نقصا
In supplies	في الامدادات
Most serious effect (impact)	ابلىخ الاثر
Huge quantities.	كميات ضخمة
Sector	القطاع
Poured heavy fire on our forces	اصلى قواتنا نارا حامية
Didn't witness	لم تشهد
Assemble, mobilize	حشد
Its shells	قذائفها
They destroyed	دمروا
Our lines of communications	خطوط مواصلاتنا
Ran away	فروا
Their nerves broke down (collapsed)	انهارت اعصابهم
To sweep	التساح
Gap (breach)	ثغرة

Giant, heroic

جبارة

Concentration

تركيز

(١٦)

ثم اغار البريطانيون بالدبابات وقضوا على بقية الكتيبة الايطالية

الثانية والستين وقضوا كذلك على كتبتين من فرقة المشاة ال ١٦٤

سمع الجنرال " ستم " في مقر قيادته ، الواقع على بعد اميال

قليلة خلف الجبهة دوى المدافع الذي يصم الاذان ومع ذلك لم يامر

المدفعية بان تطلق نيرانها على مواقع تجمعات البريطانيين نظرا للنقص

الديبر في الذخيرة وهذا في نظري خطأ ، لان هذا العمل يقلل على

الاقلى من وطاة الهجوم البريطاني . وعندما طلع فجر ٢٤ اوتتوبر دانت

الانباء بشأن المعركة ما تزال غامضة ولهذا قرر الجنرال ستم ان يذهب

الى الجبهة بنفسه ليرقب الحال . ونصح الدولونلى " وستفال " رئيس

اردان حرب الجيش بالنيابة بان يصحب معه سيارة حراسة وسيارة اشارة

كما دنت افعل دائما ولذنه رفض النصح

اخذت قذائف المدفعية البريطانية تنهال على القطاع
الجنوبي في ساعة مبكرة من يوم ٢٤ وابتازت مواقعنا الخارجية ثم توقفت
عن خط دفاعنا الرئيسي

وبعد ظهر يوم ٢٣ اتصل بي في "كرنج" الفيلد مارشال "كايتل"
تلفونيا وابلغني بان البريطانيين يهاجمون العلمين بمدفعية قوية تعززها
القنابل منذ مساء امس . وسالني ما اذا كنت في حالة صحية تمكنني
من العودة الى افريقيا وتولي امر القيادة . فوافقت . وقضيت الساعات
القليلة التالية في حالة قلق شديد الى ان جاء المساء واتصل بي هتلر
نفسه بالتلفون وابلغني ان الجنرال ستم ما زال مفقودا ولم يعرف اذا
كان قد قتل او اسر وسالني ما اذا كنت على استعداد للسفر الى
افريقيا . واضطرت نظرا لحطوة الحالة هناك ان اقطع فترة علاجي
واسافر بالطائرة

وصلت روما يوم ٢٥ اوتتوبر واستقبلني الجنرال فون رنتلن ضابط
الاتصال الالمانى العام بالقوات الايطالية واقفني على جلية الامر في
افريقيا وقال ان الزحف البريطاني مستمر وما زال الجنرال ستم مفقودا
وذكر انه لم يتمكن من ارسال امدادات نظرا لنشاط البريطانيين
في اغراق سفننا ولان البحرية الايطالية لم تضع سفنا تحت تصرفنا .
اعضبتني هذه الانباء وهذا التصير الشنيع من ناحية المسؤولين عن

الامدادات وبدأت احس باننا سنقاتل في معركة بامل ضعيف
في الفوز

وصلت مقر قيادتي في افريقيا يوم ٢٥ اكتوبر وعلمت فور وصولي

ان جثة الجنرال ستم وجدت ونقلت الى درنة

اسفنا على مصرع الجنرال ستم المفاجيء ، اصبح القيام بتحركات

رئيسية متعدرا نظرا لقلّة البترول وقامت فرقة البانزر الحامسة عشر بهجوم

مضاد عدة مرات في يومي ٢٤ و ٢٥ اكتوبر ولدنها تكبدت خسائر

فادحة من مدافع البريطانيين القوية وقنابل سلاح الـ ٨٨ العدو الجوي وهي

مساء ٢٥ اكتوبر لم تعد صالحة الا ٣١ دبابة من الـ ١١٩ التي تملها

الفرقة

قررت البدء في صد العدو عن خط دفاعنا الرئيسي باي

ثمن محاولا اعادة احتلال المراكز التي فقدناها

معاني الكلمات

Deafens the ears

يصم الاذان

Impact

وطاة

Signal car

سيارة اشارة

Pour on

تنهال

Crossed	اجتازت
Great disturbance	قلق شديد
Briefed me	اوقفني على جلية الامر
Horrible wrong doing (lack of responsibility)	التقصير الشنيع
As soon as I arrived	فور وصولي
Death	مصرع

PJ

6680

.U52

